

Deutsch unterrichten in einer mehrsprachigen Gesellschaft

Irene van Adrighem

Susanne Görlich

Karel Soumillion



Thema

**Ein neues Modell
der fachübergreifenden
Lehrerausbildung
in den Niederlanden**

Inhalt

- Fremdsprachenunterricht im niederländischen Sek. 1 Bereich
- Konzept der *leergebieden*
 - im Sek. 1 Bereich
 - an der Lehrerausbildung
- Effekte
- Diskussion



INHOLLAND

INHolland School of Education, Amsterdam



Subjects taught:

Humanities & Languages:

Dutch, English, French, German

Nature & Science:

Biology, Chemistry, Maths, Physics

Humanities & Economics

Economics, Geography, History

Religious Studies

Fremdsprachen im niederländischen Schulsystem

- in der weiterführenden Schule: Englisch, Französisch, Deutsch
- Englisch = Pflichtfach bis Oberstufe
- Deutsch/Französisch nur Unterstufe
- Deutsch/Französisch lernen die meisten Schüler 2 Jahre

Heutige Unterrichtspraxis

- Ziel = Kommunikationsfähigkeit in der Fremdsprache
- Praxis = wenig Kommunikation, viel Grammatik
- Filmbeispiel

Schlussfolgerung

- wo Input und Output fehlen, ist Fremdsprachenunterricht nicht effektiv
- neben Prinzip “Verkehrssprache = Zielsprache” auch Lerntyp und Mehrsprachigkeit berücksichtigen
- Sek. 1 → praxisorientierte Schüler
- Sprach**können** ist wichtiger als Sprach**wissen**
- Tendenz in weiterführenden Schulen: fachübergreifender Unterricht in *leergebieten*

Warum *leergebieten*?

- Schüler lernen fachübergreifend
- vor allem eingeführt in Haupt- und Realschule
- Projektarbeit unter Begleitung verschiedener Fachdozenten
- Effekt: den praktischen Nutzen der Fremdsprache erfahren (z.B. “Prospekt”), versus Deutsch lernen als Pauken eines Regelsystems

Konsequenzen für Lehrerausbildung

- Studenten vorbereiten auf dieses Konzept
- *leergebieten* integrieren in Lehrerausbildung
- in unserer Lehrerausbildung gibt es drei *leergebieten*
- unser *leergebied*: Mensch und Sprache

Leergebiet Mensch und Sprache

- Themen, die für alle Sprachlehrer relevant sind, wie (Mehrsprachigkeits-)Didaktik, Spracherwerbstheorien, europäische Literatur oder interkulturelles Lernen
- Theorie auch in der Praxis umsetzen. Studenten probieren in den Seminaren Unterrichtssequenzen miteinander aus, abwechselnd in der Rolle des Schülers und des Lehrers

Begriffsklärung

- *leren (NL)*= lernen, lehren (unterrichten)
- *leergebied*: Die Studenten habe die Rolle des Lehrers und des Schülers
- Filmbeispiel: *Leergebied in action* - Emin

Ziel Konzept *leergebieten*

- Ziel dieses Konzepts: effektiven und attraktiven Sprachunterricht durch integrierte Sprachdidaktik
- effektiv: Sprachlernerfahrungen werden gezielt eingesetzt beim Lernen der folgenden Sprachen

Effekte für das Fach Deutsch

- Studenten verstehen Mehrsprachigkeit als Mittel, nicht als Behinderung
- durch Zusammenarbeit von Studenten unterschiedlicher Sprachen werden sie auf fachübergreifenden Unterricht an Schulen vorbereitet
- Studenten verstehen sich mehr als **Sprachenlehrer** und setzen sich nicht nur für ihre eigene Sprache ein
- europäisches Prinzip der Mehrsprachigkeit wird so gefördert

Diskussionsfragen

- Deutsch lernen: In der Lehrerausbildung schaffen wir die Basis. Hat die neue Perspektive aufs Sprachenlernen eine Schlüsselfunktion für die Weiterentwicklung der Germanistik?
- Gibt es ähnliche Tendenzen im Schulsystem, bzw. in der Lehrerausbildung Ihres Landes?

Vielen Dank fürs Mitdenken!

